

**INSTRUCTIONS FOR USE AND ASSEMBLY • INSTRUCCIONES DE MONTAJE
MODE D'EMPLOI ET DE MONTAGE • BETRIEBS-UND MONTAGE-ANLEITUNG
ISTRUZIONI PER L'USO ED IL MONTAGGIO • INSTRUÇÕES DE USO E MONTAGEN
MONTAGE INSTRUKTIES**



**Industrial Juguetera, S.A.
Fábrica de Juguetes**
Avda. de Azorín, 20 • Aptdo. 11
Teléfono: 96 555 08 62 • Fax: 96 555 33 56
03440 IBI (Alicante) ESPAÑA
Página web: <http://www.injusa.com>
e-mail: info@injusa.com



REF. 680 / REF. 6802 / REF. 6803 / REF. 6805
REF. 681 / REF. 6812 / REF. 6813

• Voltage rating: 6 V
• Motor insulation type: H
• Current rating: 1,4 A
• Rated power: 8,4 W
VERY IMPORTANT - Este vehículo lleva un disyuntor térmico de seguridad. Podrá conseguir su repuesto remitiendo su pedido a INJUSA.

• Tension Nominale: 6 V
• Aislamiento del motor tipo: H
• Intensidad Nominal: 1,4 A
• Potencia Nominal: 8,4 W
MUY IMPORTANTE - Este vehículo lleva un disyuntor térmico de seguridad. Podrá conseguir su repuesto remitiendo su pedido a INJUSA.

• Tension Nominale: 6 V
• Isolamento do motor tipo: H
• Intensidade Nominal: 1,4 A
• Potência Nomina: 8,4 W
MUITO IMPORTANTE - Este veículo possui um disjuntor térmico de segurança. Poderá conseguir a sua reposição remetendo à INJUSA a sua encomenda.

• Spannung: 6 V
• Motorisolation: Type H
• Nennstromstärke: 1,4 A
• Nennleistung: 8,4 W
SEHR WICHTIG - Dieses Fahrzeug ist mit einem Sicherheits-Thermounterbrecher ausgestattet. Bei Bedarf liefert INJUSA ein entsprechendes Ersatzteil.

• Tension Nominale: 6 V
• Isolamento do motor tipo: H
• Intensidade Nominal: 1,4 A
• Potencia Nomina: 8,4 W
MOLTO IMPORTANTE - Questo veicolo porta un disjuntore termico di sicurezza. Potrete ottenerne il ricambio passando l'ordinazione a INJUSA.

• Tension Nominale: 6 V
• Isolamento do motor tipo: H
• Intensidade Nominal: 1,4 A
• Potencia Nomina: 8,4 W
MUITO IMPORTANTE - Este veículo possui um disjuntor térmico de segurança. Poderá conseguir a sua reposição remetendo à INJUSA a sua encomenda.

• Spanningswaarde: 6 V
• Motorisolatie Type: H
• Stroomsterkte: 1,4 A
• Vermogen: 8,4 W
ZEER BELANGRIJK - Dit voertuig beschikt over een uitschakelaar van veiligheid. Deze kan vervisseld worden via bestelling bij INJUSA.

REF. 6801 / REF. 68012 / REF. 68013
REF. 6811 / REF. 68112 / REF. 68113

• Voltage rating: 12 V
• Motor insulation type: H
• Current rating: 1 A
• Rated power: 12 W

• Tension Nominale: 12 V
• Aislamiento del motor tipo: H
• Intensidad Nominal: 1 A
• Potencia Nominal: 12 W

• Tension Nominale: 12 V
• Isolamento do motor tipo: H
• Intensidade Nominal: 1 A
• Potência Nominal: 12 W

• Spannung: 12 V
• Motorisolation: Type H
• Nennstromstärke: 1 A
• Nennleistung: 12 W

• Tension Nominale: 12 V
• Isolamento do motor tipo: H
• Intensidade Nominal: 1 A
• Potencia Nominal: 12 W

• Spanningswaarde: 12 V
• Motorisolatie Type: H
• Stroomsterkte: 1 A
• Vermogen: 12 W

REF. 680 / REF. 6802 / REF. 6803 / REF. 6805 / REF. 681 / REF. 6812 / REF. 6813
[EN] • This article can only be used with a 6V rechargeable battery of the make INJUSA and a 6V battery charger of the make INJUSA ref. 992. Only the specified batteries are to be used.

[E] • Este artículo sólo puede ser utilizado con una batería recargable de 6V marca INJUSA y un cargador de baterías de 6V marca INJUSA ref. 992. Utilizar sólo las baterías especificadas.

[F] • Cet article ne peut être utilisé qu'avec une batterie de 6V marque INJUSA et un chargeur de batteries de 6V marque INJUSA ref. 992. Utiliser seulement les batteries spécifiées.

[D] • Dieses Erzeugnis darf nur mit einer wiederaufladbaren 6V-Batterie der Marke INJUSA und einem INJUSA-6V-Batterie-Ladegerät Bez.-Nr. 992 betrieben werden. Lediglich die vorgeschriebenen Batterien einsetzen.

[I] • Questo articolo può essere usato solamente con una batteria ricaricabile da 6V marca INJUSA e un caricatore da 6V marca INJUSA Rif. 992. Sono da usarsi soltanto le batterie specificate.

[P] • Este artigo apenas poderá ser utilizado com uma bateria recarregavel de 6V marca INJUSA e um carregador de baterias de 6V marca INJUSA Ref. 992. Utilizar apenas baterias do tipo especificado.

[NL] • Dit artikel kan slechts gebruikt worden met een oplaadbare accu van 6V, merk INJUSA en een acculader 12V merk INJUSA Ref. 992. Men dient alleen de aangegeven soort batterijen te gebruiken.

REF. 6801 / REF. 68012 / REF. 68013 / REF. 68112 / REF. 68113 / REF. 68113
[EN] • This article can only be used with a 12V rechargeable battery of the make INJUSA and a 12V battery charger of the make INJUSA ref. 993. Only the specified batteries are to be used.

[E] • Este artículo sólo puede ser utilizado con una batería recargable de 12V marca INJUSA y un cargador de baterías de 12V marca INJUSA Ref. 993. Utilizar sólo las baterías especificadas.

[F] • Cet article ne peut être utilisé qu'avec une batterie de 12V marque INJUSA et un chargeur de batteries de 12V marque INJUSA Ref. 993. Utiliser seulement les batteries spécifiées.

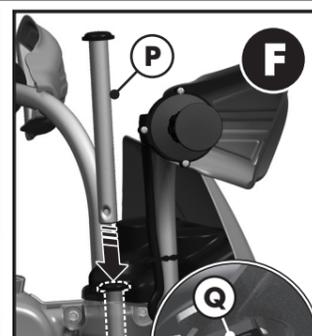
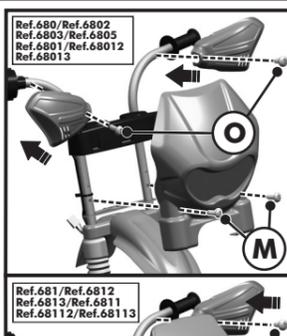
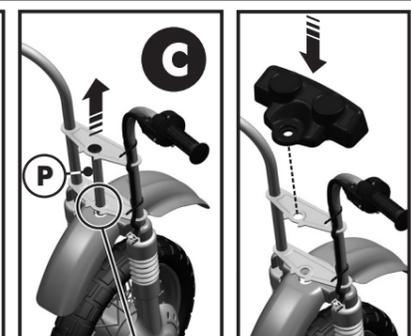
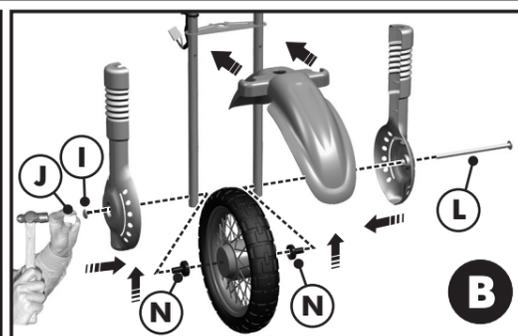
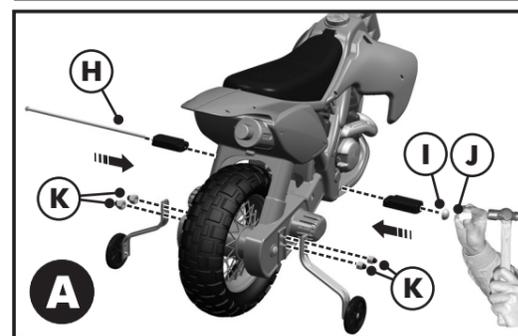
[D] • Dieses Erzeugnis darf nur mit einer wiederaufladbaren 12V-Batterie der Marke INJUSA und einem INJUSA-12V-Batterie-Ladegerät Bez.-Nr. 993 betrieben werden. Lediglich die vorgeschriebenen Batterien einsetzen.

[I] • Questo articolo può essere usato solamente con una batteria ricaricabile da 12V marca INJUSA e un caricatore da 12V marca INJUSA Rif. 993. Sono da usarsi soltanto le batterie specificate.

[P] • Este artigo apenas poderá ser utilizado com uma bateria recarregavel de 12V marca INJUSA e um carregador de baterias de 12V marca INJUSA Ref. 993. Utilizar apenas baterias do tipo especificado.

[NL] • Dit artikel kan slechts gebruikt worden met een oplaadbare accu van 12V, merk INJUSA en een acculader 12V merk INJUSA Ref. 993. Men dient alleen de aangegeven soort batterijen te gebruiken.

ASSEMBLY - PROCESO DE MONTAJE - ASSEMBLAGE - MONTAGEABLAUF - FASI DI MONTAGGIO - PROCESO DE MONTAGEM - MONTAGE PROCES



- H ▶ Ø8 x 375 mm X 1
- L ▶ Ø8 x 180 mm X 1
- P ▶ Ø16 X 1
- I ▶ Ø8 X 2
- M ▶ Ø4,8 x 19 X 2
- Q ▶ X 1
- J ▶ X 1
- N ▶ X 2
- K ▶ M6 X 4
- O ▶ Ø4,8 x 13 X 2

- J ▶ X 1
- N ▶ X 2
- K ▶ M6 X 4
- O ▶ Ø4,8 x 13 X 2

- C ▶ X 1
- D ▶ X 1
- E ▶ X 1
- F ▶ X 1
- G ▶ X 1
- H ▶ X 1
- I ▶ X 1
- J ▶ X 1
- K ▶ X 1
- L ▶ X 1
- M ▶ X 1
- N ▶ X 1
- O ▶ X 1
- P ▶ X 1
- Q ▶ X 1

- F ▶ X 1
- G ▶ X 1
- H ▶ X 1
- I ▶ X 1
- J ▶ X 1
- K ▶ X 1
- L ▶ X 1
- M ▶ X 1
- N ▶ X 1
- O ▶ X 1
- P ▶ X 1
- Q ▶ X 1

- F ▶ X 1
- G ▶ X 1
- H ▶ X 1
- I ▶ X 1
- J ▶ X 1
- K ▶ X 1
- L ▶ X 1
- M ▶ X 1
- N ▶ X 1
- O ▶ X 1
- P ▶ X 1
- Q ▶ X 1

INSTRUCTIONS FOR USE • INSTRUCCIONES DE USO • MODE D'EMPLOI • GEBRAUCHSANLEITUNG • ISTRUZIONI PER L'USO • INSTRUÇÕES DE USO • GEBRUIKSAANWIJZINGEN

ENGLISH

• **VERY IMPORTANT!** Read all instructions before using the vehicle for the first time. Keep the instructions for future reference. **THIS TOY MUST BE ASSEMBLED BY AN ADULT.** Remove assembly tools and wire binders before handing toy over to children.

• A wrong fitting of the track rod can be dangerous. **DO NOT OVERLOAD THE VEHICLE, IT IS DESIGNED FOR THE USE OF ONE CHILD.**

• **WARNING!** USE IN THE PRESENCE OF AN ADULT.

• **DO NOT USE** the vehicle on public highways.

• Make sure that the area is big enough and suitable for use without any steep slopes, landings, steps etc.

• **CAUTION!** do not leave the vehicle near a heat source (radiators, etc...). **DO NOT PUT** the vehicle in water or sand.

• **CAUTION!** always disconnect charger before cleaning toy. Do not use abrasive cleaning products, or spray it directly with water. To clean the vehicle, use a lightly dampened cloth. **NEVER** wet the vehicle carriage parts: the motor, cables, fuse, batteries and connectors.

• The battery, charger, cables, connectors and the frame must be inspected periodically to avoid possible danger. If any part has deteriorated, it must be corrected before use.

• Vehicle condition, must be regularly checked, especially all of the fastening parts that wear off. It must also be checked that the vehicle steering is operating correctly.

• **INJUSA WARNING:** Non-compliance with the above recommendations for inspection and maintenance may result in a tracking instability or turnover of the vehicle.

• **THE BATTERY CHARGER IS NOT TOY.**

• **DO NOT SHORT-CIRCUIT SUPPLY TERMINALS.**

• When the toy's speed drops appreciably, this means that the batteries are run down and must be recharged immediately, otherwise they will be irreparably damaged. Charge battery only under the supervision of an adult.

• Do not leave the toy inactive with the battery run down. In the event of having to leave the toy inactive for a long period of time, we recommend charging the battery and disconnecting it, recharging it every 5 or 6 months. If you keep to these instructions the battery will enjoy a long life and may be recharged many times. If you do not follow the instructions, INJUSA will not give any guarantee as to the efficiency of the batteries.

• **WARNING!** BATTERY CHANGE OF THIS PRODUCT SHALL ONLY BE MADE BY AN ADULT PERSON.

• **WARNING!** The battery protecting hood shall only be dismantled and refitted by an adult person using a suitable spanner, which shall always be kept out of reach of children.

• Asegúrese de que el vehículo se utiliza en un lugar lo suficientemente grande y adecuado para su uso que no tenga escarpadas cuestas, cubres, escalones, etc.

• **¡ATENCIÓN!** no dejar el vehículo cerca de alguna fuente de calor (radiadores, etc...). **NO INTRODUCIR** el vehículo dentro del agua o en la arena.

• **¡ATENCIÓN!** limpiar el juguete con el cargador desconectado. No utilizar productos de limpieza abrasivos, ni rociar directamente con agua. Para limpiar el vehículo, utilizar un trapo ligeramente humedecido con agua. **NUNCA** mojar partes del vehículo como: el motor, cables, fusible, pilas y conectores.

• La batería, el cargador, los cables, los conectores y la carcasa, deben ser examinados periódicamente para evitar peligros potenciales. En caso de deterioro, deben subsanarse todos los defectos antes de su utilización.

• Controle regularmente el estado del vehículo, especialmente todas las partes encargadas de la sujeción y aquellas partes que se desgastan. Asegúrese de que la dirección funcione correctamente.

• **INJUSA ADVIERTE:** El no realizar dichos controles y recomendaciones de mantenimiento puede provocar una caída o volcar.

• **EL CARGADOR NO ES UN JUGUETE.**

• **NO CORTOCIRCUITAR LOS TERMINALES DE ALIMENTACION.**

• Cuando la velocidad del juguete vaya disminuyendo sensiblemente, quiere decir que las baterías están descargadas por lo que es necesario CARGARLAS INMEDIATAMENTE, YA QUE EN CASO CONTRARIO SE ESTROPEARAN IRREMEDIABLEMENTE. Recargar bajo la vigilancia de un adulto.

• No dejar el juguete inactivo con la batería descargada. En el caso de que el juguete tuviese que quedar inactivo por un largo periodo, se recomienda cargar la batería y desconectarla, volviéndola a cargar cada 5 o 6 meses. Siguiendo estas normas no disfrutará de una larga duración. En el caso de que no se observen estas instrucciones, INJUSA renuncia a toda garantía acerca de la eficacia de las baterías.

• **ATENCIÓN!** EL CAMBIO DE BATERIA ÚNICAMENTE DEBERÁ EFECTUARLO UN ADULTO.

• **ATENCIÓN!** La tapa de protección de la batería deberá desmontarse y volverse a montar por un adulto con ayuda de una llave adecuada. La cual deberá guardarse fuera del alcance de los niños.

FRANÇAIS

• **TRES IMPORTANT!** Lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser le véhicule pour la première fois. Conserver ce manuel d'instructions, il peut vous être d'une grande utilité par la suite. **NE PAS UTILISER** le véhicule sur la voie publique.

• Assurez-vous que le véhicule est utilisé dans un endroit suffisamment grand, correspondant à son utilisation et ne présentant pas des pentes trop raides, des dos d'âne, des marches, etc.

• **ATTENTION!** ne jamais approcher le véhicule à une source de chaleur (radiateurs, etc...). **NE PAS INTRODUIRE** le véhicule dans l'eau ou le sable.

• **ATTENTION!** débrancher le chargeur avant de nettoyer le jouet. Ne pas utiliser de produits d'entretien abrasifs. Nettoyer à l'aide d'un chiffon humide. **NE JAMAIS** mouiller le moteur, les câbles, les fusibles, les piles ou les connecteurs.

• La batterie, le chargeur, les cables, les connecteurs et la carcasse doivent être examinés périodiquement afin d'éviter des risques. En cas de dommage, réparer toutes les défaillances avant l'utilisation.

• Contrôlez régulièrement l'état du véhicule, en particulier celui des systèmes de fixation et les pièces d'usage et s'assurer que la direction du véhicule fonctionne correctement.

• **ATTENTION:** Si on ne procède pas à ces vérifications et si on ne respecte pas ces instructions d'entretien, cela peut provoquer une chute ou un retournement.

• **LE CHARGEUR N'EST PAS UN JOUET.**

• **NE COURT-CIRCUITEZ PAS LES BORNES D'ALIMENTATION.**

• Lorsque la vitesse du jouet diminue sensiblement, ceci signifie que les batteries sont déchargées. Il faut donc LES CHARGER IMMEDIATEMENT, SINON ELLES RISQUENT DE SE DETRIERER IRREMEDIABLEMENT.

Recharger sous la surveillance d'un adulte.

• Ne pas laisser le jouet inactif avec la batterie déchargée. Au cas où le jouet devrait rester inactif pendant longtemps, il est recommandé de charger la batterie, la débrancher et la recharger tous les 5 ou 6 mois. Si ces normes sont suivies, la batterie aura une longue vie. Dans le cas contraire, INJUSA renonce à toute garantie concernant l'efficacité des batteries.

• **ATTENTION!** LE CHANGEMENT DE LA BATTERIE DE CE PRODUIT DEVRÁ ÉTRE FAIT UNIQUEMENT PAR UN ADULTE.

• **ATTENTION!** Le capot de la batterie être démonté et remonté par un adulte à l'aide d'une clé appropriée. Clé qui ne devra pas être mise entre les mains des enfants.

DEUTSCH

• **SEHR WICHTIG!** Bitte alle Anweisungen genau durchlesen, bevor das Fahrzeug zum ersten Mal benutzt wird. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisungen gut auf. Bei möglichen Fragen können Sie Ihnen nützlich sein. **WIR EMPFEHLEN, DASS DIESES SPIELZEUG VON EINEM ERWACHSENEN MONTIERT WIRD.** Über Übergabe des Spielzeugs an das Kind, Zusammenbauwerkzeuge und Befestigungsklammern wegräumen.

• Unrichtiger Einbau der Lenksäule kann gefährlich werden.

• **NIEMALS DAS FAHRZEUG ÜBERLADEN, NUR FÜR EIN KIND GEEIGNET!**

• **ACHTUNG!** GEBRAUCH AUSSCHLIESSLICH UNTER AUFSICHT EINES ERWACHSENEN.

• Das Fahrzeug **NICHT** auf öffentlichen Strassen und Wegen **BENUTZEN.**

• Achten Sie darauf, daß ein ausreichend großes und geeignetes Übungsgelände ohne stärkere Gefällstrücken, Absätzen, Treppen et. vorhanden ist.

• **VORSICHT!** Fahrzeug nicht in der Nähe von Wärmequellen (Heizkörper usw.) stehenlassen. **DAS FAHRZEUG** weder in das Wasser noch in den Sand fahren.

• **VORSICHT!** Die Reinigung des Spielzeugs darf nur bei ausgeschaltetem Ladegerät erfolgen. Für die Reinigung kein Scheuermittel verwenden und nicht direkt mit Wasser abspritzen. Lediglich mit leicht wasserfeuchten Lappen reinigen. Folgende Fahrzeugteile dürfen **NIE** nass werden: Motor, Verdrahtungen, Sicherungen, Batterien und Anschlüsse.

• Die Batterie, das Aufladegerät, die Kabel, die Anschlüsse und das Gehäuse müssen periodisch überprüft werden, um mögliche Gefahren zu verhindern. Im Falle einer Beschädigung, müssen alle Defekte vor dessen erneutem Gebrauch behoben werden.

• Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Fahrzeuges, besonders denjenigen der Befestigungs- und Verschleißteile sowie den tadellosen Gang der Lenkung.

• **INJUSA WARNT:** Die Nichtdurchführung der Überwachung und Instandhaltungsempfehlungen kann einen Sturz oder das Umkippen des Fahrzeuges verursachen.

• **DAS LADEGERÄT IST KEIN SPIELZEUG.**

• **STROMZUFUHRKLEMMEN NICHT KURZSCHLIESSEN.**

• Sobald die Geschwindigkeit des Spielzeugs spürbar nachläßt, bedeutet das, dass die Batterien entladen sind und es notwendig ist, **DIESE SOFORT AUFZULADEN, DA SIE DURCH WEITERE ENTLADUNG UNABÄRDLICH ZERSTÖRT WÜRDEN.** Batterie unter der Aufsicht eines erwachsenen laden.

• Das Spielzeug nicht mit entladener Batterie aufbewahren. Sollte das Spielzeug längere Zeit nicht betrieben werden, wird empfohlen, die Batterie zu laden und anschließend abzuklemmen und in Zeitabständen von 5-6 Monaten wieder zu laden. Bei Berücksichtigung dieser Anweisungen hält das Spielzeug besonders lange. Im Falle der Nichtbefolgung dieser Anweisungen übernimmt INJUSA keine Garantie für die Leistung der Batterien.

• **ACHTUNG: BATTERIEWECHSEL DARF LEDIGLICH VON EINEM ERWACHSENEN DURCHFÜHRT WERDEN.**

• **ACHTUNG:** Der Batterieschutzdeckel darf nur von einem erwachsenen mit Hilfe eines geeigneten Schlüssels ausgebaut und wieder eingebaut werden. Schlüssel Kindern unzugänglich aufbewahren.

ITALIANO

• **MOLTO IMPORTANTE:** Leggere tutte le istruzioni prima di usare per la prima volta il veicolo. Conservare le istruzioni: possono servire in future occasioni. **SUGGERIAMO CHE QUESTO GIOCATTOLO SIA MONTATO DA UN ADULTO.** Ritirare gli utensili di montaggio e i castoni prima di dare il giocattolo al bambino.

• Un montaggio scorretto dell'assale dello sterzo può essere pericoloso.

• **NON SOPRACCARICARE IL VEICOLO, STÀ OMOLOGATO PER L'USO DI UNA SOLA PERSONA.**

• **ATTENZIONE!** USARE SOTTO LA SORVEGLIANZA DI UN ADULTO.

• **NON UTILIZZARE** il veicolo in vie urbane.

• Assicuratevi che il veicolo viene usato in uno spazio abbastanza grande e adatto per l'uso che se ne deve fare, cioè senza salite scoscese, né cime, né gradini, ecc.

• **ATTENZIONE** non lasciare il veicolo nelle prossimità di fonti di calore (caloriferi, ecc...). **NON INTRODURRE** il veicolo nell'acqua o nella sabbia.

• **ATTENZIONE** pulire il giocattolo con il caricatore spento. Non usare prodotti di pulizia abrasivi né bagnare direttamente con acqua. Per pulire il veicolo, usare uno straccio leggermente inumidito nell'acqua. **NON bagnare MAI** le parti del veicolo cariche: motore, cavi, fusibili, pile e connettore.

• La batteria, il caricatore, i cavi, i connettori e la carcassa, devono essere verificati periodicamente per evitare pericoli potenziali. In caso di deterioramento, devono ripararsi tutti i difetti prima dell'uso.

• Controllate regolarmente lo stato del veicolo, specie tutte quelle parti incaricate del fissaggio e quelle più sottilmente a logorio. Inoltrare, che lo sterzo del veicolo funzioni correttamente.

• **INJUSA AVVERTE:** La mancata esecuzione delle suddette verifiche e raccomandazioni di manutenzione può provocare una caduta o un ribaltamento.

• **IL CARICATORE NON È UN GIOCATTOLO.**

• **NON CORTOCIRCUITARE I TERMINALI PER L'ALIMENTAZIONE DI CORRENTE.**

• Quando la velocità del giocattolo diminuisce sensibilmente, vuol dire che le batterie sono scariche, per cui è necessario RICARICARE IMMEDIATAMENTE, DATO CHE IN CASO CONTRARIO SI DANNEGGIANO IRREMEDIABILMENTE. Ricaricare sotto il controllo di un adulto.

• Non lasciare il giocattolo inattivo con la batteria scarica. Nel caso in cui il giocattolo dovesse essere lasciato inattivo per un lungo periodo di tempo, si consiglia di caricare la batteria e di staccarla, tornandola a caricare ogni 5 o 6 mesi. Seguendo queste norme la batteria durerà a lungo. Nel caso in cui non vengano rispettate le seguenti istruzioni, la INJUSA declina ogni responsabilità sull'efficienza delle batterie.

• **ATTENZIONE: LA SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA DI QUESTO PRODOTTO SOLTANTO DOVRÁ ESSERE ESEGUITA DA PERSONA ADULTA.**

• **ATTENZIONE:** Il coperchio di protezione della batteria dovrà essere staccato e riattaccato da un adulto, con l'aiuto della chiave apposita. Si raccomanda di serbare la chiave fuori dalla portata dei bambini.

PORTUGUÊS

• **MUITO IMPORTANTE:** Ler todas as instruções antes de utilizar o veículo pela primeira vez. Guarde estas instruções; podem ser-lhe úteis em futuras consultas. **RECOMENDAMOS QUE ESTE BRINQUEDO SEJA MONTADO POR UM ADULTO.** Antes de dar o brinquedo à criança, retirar as ferramentas de montagem e os elementos de fixação.

• Corra-se perigo se for incorrectamente efectuada a montagem do eixo de direcção.

• **NÃO SOBRECARRREGAR O VEÍCULO. ESTÁ CONCEBIDO PARA SER USADO POR UMA CRIANÇA.**

• **ATENÇÃO!** UTILIZAR SOB A VIGILANCIA DE UM ADULTO.

• **NÃO UTILIZAR** o veículo nas vias públicas.

• Certifique-se de que o veículo é utilizado num local suficientemente extenso e adequado para a sua utilização, não devendo apresentar encostas íngremes, degraus, etc.

• **ATENÇÃO** Não deixar o veículo perto de alguma fonte de calor (radiadores, etc...). **NO INTRODUZIR** o veículo dentro de água ou na areia.

• **ATENÇÃO** limpar o brinquedo com o carregador desligado. Não utilizar produtos de limpeza abrasivos. Nem borrifar directamente com água. Para limpar o veículo, utilizar um trapo ligeiramente humedecido com água. **NUNCA** molhar as partes do veículo: o motor, fios, fusível, pilhas e conectores.

• A bateria, o assador, os fios, os conectores e a carcassa, deverão ser examinados periodicamente para evitar perigos potenciais. Em caso de deterioro, deverão solucionar-se todos os defeitos antes da sua utilização.

• Controle com regularidade o estado do veículo, especialmente de todas as partes responsáveis pela fixação e das partes sujeitas a desgaste. Certifique-se do correcto funcionamento da direcção do veículo.

• **AVISO DA INJUSA:** Corra-se o risco de cair ou de basculamento se não forem realizados os controlos e recomendações de manutenção.

• **O CARREGADOR DE BATERIA NÃO É UM BRINQUEDO.**

• **NÃO PROVOCAR CURTO-CIRCUITO NOS TERMINAIS DE ALIMENTAÇÃO.**

• Quando a velocidade do brinquedo vai diminuindo sensivelmente, quer dizer que as baterias estão descarregadas, pelo que é necessário as CARRGAR IMEDIATAMENTE, JÁ QUE EM CASO CONTRÁRIO SE ESTRAGAM IRREMEDIAMENTE. Carregar a bateria vigilado por um adulto.

• Não deixar o brinquedo inactivo com a bateria descarregada. No caso de que o brinquedo estivesse inactivo por um período de tempo longo, recomenda-se carregar a bateria e desligá-la, voltando a carregar cada 5 ou 6 meses. Seguindo estas normas disfrutará

de uma larga duração. No caso de que não sejam observadas estas instruções INJUSA renuncia a toda a garantia acerca da eficácia das baterias.

• **ATENÇÃO: A TROCA DE BATERIA DE ESTE PRODUTO UNICAMENTE DEVERÁ EFECTUAR-LO UMA PESSOA ADULTA.**

• **ATENÇÃO:** A tampa de protecção da bateria deverá desmontar-se e tornar-se a montar por uma pessoa adulta com ajuda de uma chave adequada. A qual deverá guardar-se fora do alcance das crianças.

NEDERLAND

• **ZEER BELANGRIJK!** Eerst alle instructies lezen alvorens voertuig voor de eerste keer te gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. **DE MONTAGE VAN DIT SPEELGOED DOOR EEN VOLWASSENEN WORDT AANBEVOLEN.** Verwijder het montagegereedschap en de losse bevestigingsdelen alvorens het speelgoed aan het kind te geven.

• Door foutieve montage van de stringtas kan gevaar optreden.

• **OVERLAAD HET VOERTUIG NIET. HET IS ONTWERPEN VOOR EEN KIND.**

• **ATTENTIE!** GEBRUIK ONDER HET WAKEND OOG VAN EEN VOLWASSENEN.

• **NIET** het voertuig gebruiken op de openbare rijweg.

• Verzekert u zich er ook van dat het voertuig wordt gebruikt op een geschikte plaats die groot genoeg is en die geen gevaarlijke hellingen, heuvels of treden, ezn heeft.

• **OPLETTEN!** Laat het voertuig niet voor lange tijd te dicht bij warmte-bronnen komen (radiatoren, etc) **NIET** het voertuig in water onderdopen of in het zand gebruiken.

• **OPLETTEN!** Het speelgoed schoonmaken met de oplader afgesloten. Geen bijtende middelen voor de schoonmaak van het voertuig gebruiken noch het direct met veel water in aanraking brengen. Voor het onderhoud gebruik men een vochtige doek. **NOOT!** delikate delen van het voertuig bevochtigen zoals; de motor, kabels, zekering, batterijen en aansluitstekers.

• De accu, oplader, kabels aansluitklemmen en bak moeten regelmatig worden gecontroleerd om mogelijk gavaar te voorkomen. In geval van beschadiging moeten defecte delen vervangen worden voor het gebruik van het voertuig.

• Controleer regelmatig de staat van het voertuig; in het bijzonder al de bevestigingsdelen en die delen die aan slijtage onderhevig zijn. Ook de besturing van het voertuig dient correct te functioneren.

• **INJUSA WAARSCHUWT:** Het niet uitvoeren van genoemde controles en onderhoudsaanbevelingen kan vallen en omslag veroorzaken.

• **DE OPLADER IS GEEN SPEELGOED.**

• **VOORKOM KORTSLUITING VAN DE ACCUPOLLEN.**

• Wanneer de sneelheid van het speelgoed aanzienlijk terugloopt, betekent dit dat de accu bijna leeg is en dus dat het noodzakelijk is deze **OMMIDDELIJK OP TE LAZEN, AANZIEN ER ANDERS ONHERSTELBARE SCHADE OPTREEDT.** Moet opladen worden onder toezicht van volwassenen.

• Laat het speelgoed nooit inactief met een ontladen accu. In het geval dat het speelgoed voor lange tijd niet gebruikt wordt, raden wij aan de accu op te laden en hem vervolgens te ontkoppelen. Na instreks 5 of 6 maanden deze actie herhalen. Deze instructies opvolgend kunt u de accu een lang leven. In het geval dat deze instructies niet worden nagevolgd, aanvaard INJUSA geen aansprakelijkheid tot grantie m.b.t. de werkzaamheid van de accu's.

• **ATTENTIE: ALLEEN VOLWASSENEN MOGEN DE BATTERIJEN VAN DIT PRODUCT VERWIJSEN.**

• **ATTENTIE:** De beschermingsdeksel van de batterijen mag alleen worden verwijderd en opnieuw geplaatst door een volwassene; hiervoor is een speciale sleutel vereist. Deze sleutel moet buiten het bereik van de kinderen worden bewaard.

(EN) • **DO NOT DISPOSE OF THE BATTERY WITH HOUSEHOLD WASTE. Remove the used batteries and place in a special container.**

(E) • **NO TIRAR LA BATERIA CON LOS DESPERDICIOS DOMÉSTICOS. Retirar las baterías usadas y depositarlas en contenedores especiales.**

(F) • **NE PAS JETER LA BATTERIE ENSEMBLE AVEC LES DÉCHETS DOMESTIQUES. Enlever du jouet les accumulateurs usagés et déposer dans des conteneurs spéciaux.**

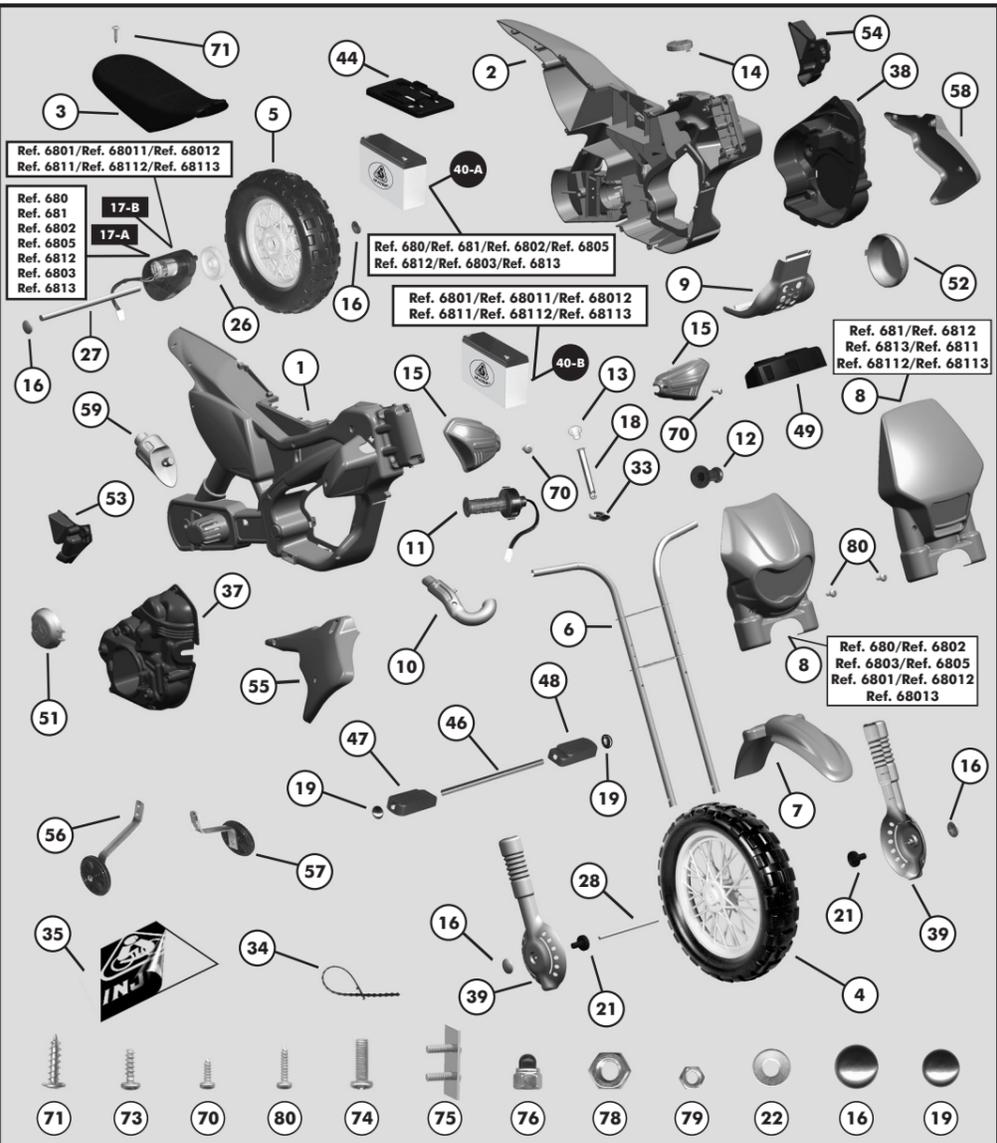
(D) • **DIE BATTERIE DARF NICHT MIT DEN HAUSHALTSABFÄLLEN ZUSAMMEN WEGGEWORFEN WERDEN. Sie muss in besonderen Behältern aufbewahrt werden.**

(I) • **NON GETTARE LA BATTERIE NELLA SPAZZATURA. Ritirare la batterie usate e depositare in contenitori speciali.**

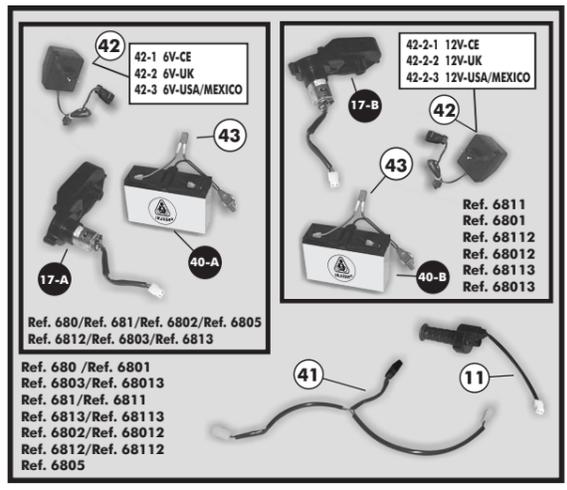
(P) • **NÃO DEITAR FORA A BATERIA COM OS DESPERDÍCIOS DOMÉSTICOS. Retirar as baterias usadas e depositar em contentores especiais.**

(NL) • **NIET DE ACCU MET DE HUISHOUDLIJKE AFVAL WEGDOEN. Verwijder gebruikte batterijen en deponeer ze in hiervoor gekikte containers.**

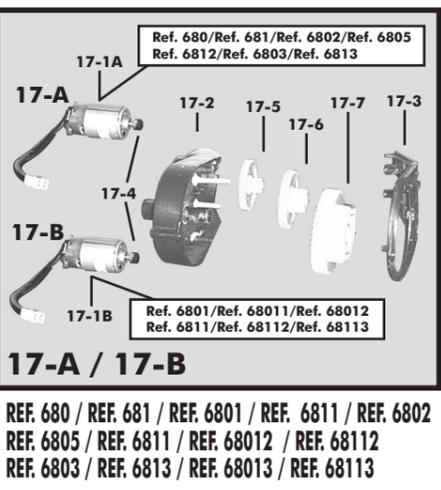
SPARE PARTS - PIEZAS DE RECAMBIO - PIÈCES DE RECHANGE - ERSATZTEILE - PEZZI DI RICAMBIO - PEÇAS DE REPOSIÇÃO - RESERVE ONDERDELEN



(EN) - USE ONLY ORIGINAL INJUSA COMPONENTS TO GUARANTEE TROUBLE-FREE OPERATION OF THE VEHICLE.
(E) - UTILIZAR SOLO COMPONENTES ORIGINALES INJUSA PARA GARANTIZAR EL BUEN FUNCIONAMIENTO DEL VEHICULO.
(F) - N'UTILISER QUE DES PIÈCES ORIGINALES INJUSA AFIN DE GARANTIR LE BON FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.
(D) - NUR INJUSA-ORIGINALTEILE WENDEN UM EINE STÖRUNGSFREIES FUNKTION DES FAHRZEUGES ZU GEWÄHRLEISTEN.
(I) - UTILIZZARE UNICAMENTE COMPONENTI ORIGINALI INJUSA PER ASSICURARE IL BUON FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
(P) - UTILIZAR SOMENTE COMPONENTES ORIGINAIS INJUSA A FIM DE GARANTIR O BOM FUNCIONAMENTO DO VEÍCULO.
(NL) - OM HET GOED FUNCTIONEREN VAN HET VOERTUIG TE GARANDEREN, RADEN WIJ U AAN UITSLUITEND ORIGINELE ONDERDELEN VAN INJUSA TE GEBRUIKEN.



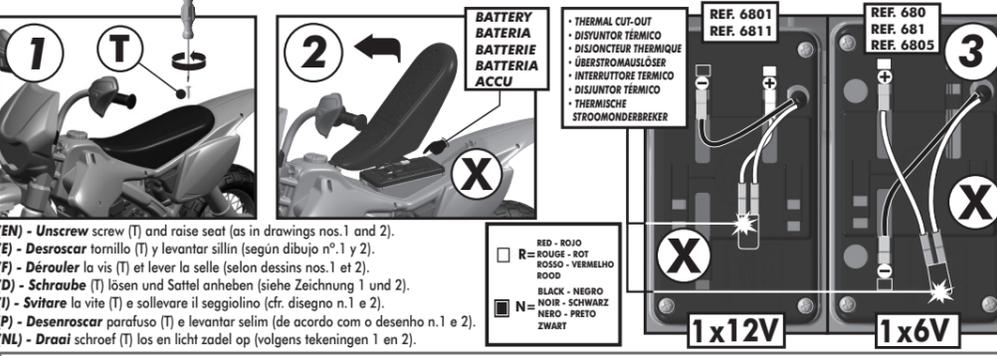
Nº	CODE	UNDS.	Nº	CODE	UNDS.	Nº	CODE	UNDS.
1	066801	1	28	0668028	1	70	0668070	2
2	066802	1	33	0668033	1	71	0668071	6
3	066803	1	34	0668034	1	72	0668072	4
4	066804	1	35	0668035	1	73	0668073	25
5	066805	1	37	0668037	1	74	0668074	4
6	066806	1	38	0668038	1	75	0668075	2
7	066807	1	39	0668039	2	76	0668076	4
8	066808	1	40A	0668090	1	78	0668078	2
9	066809	1	40B	0668091	1	79	0668079	4
10	066810	1	41	0668041	1	80	0668080	2
11	066811	1	42-1	0668042-1	1			
12	066812	1	42-2	0668042-2	1			
13	066813	1	42-3	0668042-3	1			
14	066814	1	42-2-1	0668042-2-1	1			
15	066815	2	42-2-2	0668042-2-2	1			
16	066816	2	42-2-3	0668042-2-3	1			
17-A	0668178019	1	43	0668043	1			
17-B	0668177030	1	44	0668044	1			
17-1A	0668171-8019	1	46	0668046	2			
17-1B	066817-7030	1	47	0668047	1			
17-2	066817-2	1	48	0668048	1			
17-3	066817-3	1	49	0668049	1			
17-4	066817-4	1	51	0668051	1			
17-5	066817-5	1	52	0668052	1			
17-6	066817-6	1	53	0668053	1			
17-7	066817-7	1	54	0668054	1			
18	066818	1	55	0668055	1			
19	066819	4	56	0668056	1			
21	066821	2	57	0668057	1			
22	066822	8	58	0668058	1			
26	066826	1	59	0668059	1			
27	066827	1	61	0668061	1			



17-A / 17-B
REF. 680 / REF. 681 / REF. 6801 / REF. 6811 / REF. 6802
REF. 6805 / REF. 6811 / REF. 68012 / REF. 68112
REF. 6803 / REF. 6813 / REF. 68013 / REF. 68113

(EN) - IMPORTANT: TO ORDER SPARE PARTS, PLEASE NOTE THE VEHICLE'S REFERENCE AND SPARE CODES.
(E) - IMPORTANTE: PARA PEDIR ALGUNA PIEZA DE REPUESTO INDICAR LA REFERENCIA DEL VEHICULO Y EL CODIGO DE LA PIEZA.
(F) - IMPORTANT: POUR COMMANDER LES PIÈCES DE RECHANGE, VEUILLEZ PRÉCISER LA RÉFÉRENCE DU VEHICULE ET LE CODE DE LA PIÈCE.
(D) - WICHTIG: WENN SIE ERSATZTEILE BESTELLEN MÖCHTEN, GEBEN SIE BITTE DIE ARTIKELNUMMER DES FAHRZEUGES SOWIE DIE ERSATZTEILCODENUMMER AN.
(I) - IMPORTANTE: PER RICHIEDERE PEZZI DI RICAMBIO, INDICARE IL RIFERIMENTO DEL VEICOLO E IL CODICE DEL PEZZO.
(P) - IMPORTANTE: PARA PEDIR ALGUNA PEÇA DE REPOSIÇÃO, INDICAR A REFERENCIA DO VEÍCULO E O CÓDIGO DA PEÇA.
(NL) - BELANGRIJK: MEN MOET VOOR DE VERVANGING VAN EEN ONDERDEEL HET REFERENTIENUMMER VAN HET VOERTUIG EN DE CODE VAN HET ONDERDEEL BIJ DE BESTELLING AANDUIDEN.

ACCES TO BATTERY AND THERMAL CUT-OUT • ACCESO A BATERIA Y DISYUNTOR TÉRMICO ACCÈS À LA BATTERIE ET AU DISJONCTEUR THERMIQUE • ZUGRIFF ZU BATTERIE UND ÜBERSTROMAUSLÖSER ACCESSO ALLA BATTERIA E ALL'INTERRUTTORE TERMICO • ACESSO A BATERIA E DISJUNTOR TÉRMICO TOEGANG TOT DE ACCU EN DE THERMISCHE STROOMONDERBREKER



(EN) - Connect all cables and connectors just as shown in drawing Nr. 3. BATTERIES ARE TO BE INSERTED WITH THE CORRECT POLARITY.
(E) - Todos los cables y conectores siempre tienen que enlazarse tal como se indica en el dibujo nº 3. LAS PILAS O ACUMULADORES DEBEN SER COLOCADOS RESPETANDO LA POLARIDAD.
(F) - Tous les câbles et connecteurs doivent toujours s'enlancer, comme le montre le dessin n° 3. LES PILES OU ACCUMULATEURS DOIVENT ÊTRE MIS EN PLACE EN RESPECTANT LA POLARITÉ.
(D) - Sämtliche Kabel und Anschlüsse müssen so miteinander verbunden werden, wie es auf Zeichnung Nr. 3 dargestellt ist. BATTERIE ODER AKKUS POLRICHTIG EINSETZEN.
(I) - Tutti i fili e connettori devono allacciarsi sempre come appunto viene suggerito sul disegno nº 3. LE PILE O ACCUMULATORI DEVONSI COLLOCARE RISPETTANDONE LA POLARITÀ.
(P) - Todos os fios e conectores devem sempre ser enlaçados, tal e como se indica no desenho nº 3. AS PILHAS OU ACUMULADORES DEVEM SER COLOCADOS REPEITANDO A POLARIDADE.
(NL) - Alle kabels en aansluitingen moeten altijd worden verbonden zoals in de tekening nr. 3 wordt aangegeven. DE BATTERIJEN MOETEN VOLGENS DE JUISTE POLARITEIT WORDEN GEPLAATST.

IMPORTANT • IMPORTANTE • IMPORTANT • WICHTIG • IMPORTANTE • IMPORTANTE • BENANGRIJK

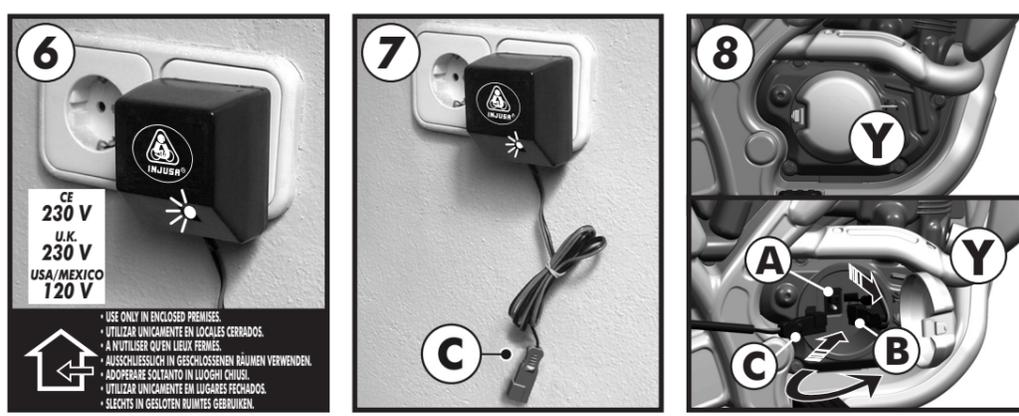
(EN) BATTERY RECHARGE: ON LEAVING THE FACTORY, THE BATTERIES ARE PERFECTLY CHARGED. HOWEVER, BEFORE USING THEM IT IS NECESSARY TO RECHARGE THEM, IN ORDER TO GET MAXIMUM EFFICIENCY.
(E) RECARGA BATERIA: AL SALIR DE LA FÁBRICA, LAS BATERÍAS SALEN PERFECTAMENTE CARGADAS, PERO ANTES DE USARLAS ES NECESARIO CARGARLAS UNA VEZ MÁS PARA OBTENER EL MÁXIMO RENDIMIENTO Y EFICACIA.
(F) RECHARGE BATTERIE: AU DÉPART DE L'USINE, LES BATTERIES SONT LIVRÉES PARFAITEMENT CHARGÉES, MAIS AVANT D'UTILISER LE JOUET IL EST NÉCESSAIRE DE LES RECHARGER POUR ATTEINDRE L'EFFICACITÉ MAXIMUM.
(D) WIEDERAUFLADEN DER BATTERIE: BEI VERLASSEN DES WERKES SIND DIE BATTERIEN IMMER AUFGEFADEN. SIE MÜSSEN JEDOCH VOR DER INBETRIEBNAHME NOCHMALIG GELADEN WERDEN, UM DIE OPTIMALE LEISTUNGSFÄHIGKEIT ZU ERHALTEN.
(I) RICARICA DELLA BATTERIA: NELL'USCIRE DALLA FABBRICA, LE BATTERIE SONO PERFETTAMENTE CARICHE, MA PRIMA DI USARLE È NECESSARIO CARICARLE UN'ALTRA VOLTA PER RAGGIUNGERE LA MASSIMA EFFICIENZA.
(P) RECARGA BATERIA: AL SAIR DE LA FABRICA, AS BATERIAS SAEM PERFECTAMENTE CARREGADAS, MAS ANTES DE AS USAR, É NECESSÁRIO AS CARREGAR UMA VEZ MAIS, PARA SE OBTIVER O MÁXIMO DE EFICÁCIA.
(NL) HIEROPLADEN VAN ACCU: BIJ HET VERLATEN VAN DE FABRIEK ZIJN DE ACCUS VOLOP GELADEN. HET IS ECHTER NOODZ AKELIJK ZE VOOR GEBRUIK OPNIEUW TE LADEN, OM ZO DE HOOGSTE WERKZAAMHEID TE VERKRIGEN.

CONNECTIONS AND OPERATION • CONEXIONES Y FUNCIONAMIENTO • EMBRANCHEMENTS ET FONCTIONNEMENT ANSCHLÜSSE UND BETRIEB • COLLEGAMENTI E FUNZIONAMENTO • CONEXÕES E OPERAÇÃO • AANSLUITINGEN EN WERKING



(EN) - CONNECT PLUG (B) TO SOCKET (A). (SEE DRAWING NO. 4). CONNECT THE PIN (E) LOCATED BENEATH THE TANK TO THE HANDLEBAR PIN (D). (SEE DRAWING NO. 5). AFTER THESE OPERATIONS, THE VEHICLE WILL OPERATE BY MEANS OF THE ACCELERATOR GRIP. THIS VEHICLE IS EQUIPPED WITH AN ELECTRIC BRAKE. UPON RELEASING THE ACCELERATOR, THE VEHICLE WILL STOP AUTOMATICALLY. ENSURE THAT THE CHILDREN KNOW HOW TO CORRECTLY USE THE VEHICLE, ESPECIALLY THE BRAKE SYSTEM.
(E) - CONECTAR LA CAVILHA (B) A LA (A). (SEGÚN DIBUJO N. 4). CONECTAR LA CLAVIJA (E) SITUADA DEBAJO DEL DEPÓSITO, A LA DEL MANILLAR (D). (SEGÚN DIBUJO N. 5). DESPUÉS DE ESTAS OPERACIONES EL VEHICULO FUNCIONARÁ POR MEDIO DEL PUÑO ACCELERADOR O VEICULO ESTÁ EQUIPADO CON UN FRENO ELÉCTRICO. AL SOLTAR EL PUÑO ACCELERADOR, EL VEHICULO SE PARARÁ AUTOMÁTICAMENTE. ASEGURENSE QUE LOS NIÑOS SEPA UTILIZAR CORRECTAMENTE EL VEHICULO Y SOBRETUDO, EL SISTEMA DE FRENO.
(F) - BRANCHER LA CHEVILLE (B) À LA CHEVILLE (A). (SELON DESSIN N. 4). BRANCHER LA PRISE (E) SITUÉE SOUS LE RÉSERVOIR À CELLE DU GUIDON (D). (SELON DESSIN N. 5). APRÈS CES OPÉRATIONS, LE VEHICULE FONCTIONNERA PAR LA POIGNÉE D'ACCELERATION. CE VEHICULE EST EQUIPE D'UN FREIN ÉLECTRIQUE. EN RELÂÇANT LA POIGNÉE D'ACCELERATION, LA MOTO S'ARRÊTERA AUTOMATIQUÉMENT. S'ASSURER QUE LES ENFANTS SAVENT UTILISER CORRECTEMENT LE VEHICULE ET SURTOUT LE SYSTÈME DE FREINAGE.
(D) - STECKER (B) IN DIE STECKBUCHSE (A) EINFÜHREN (GEMÄSS ZEICHNUNG 4). STECKER (E) UNTER DEM KRAFTSTOFFTANK IN DIE STECKBUCHSE DER LENKSTANGE (D) EINSTECKEN (GEMÄSS ZEICHNUNG 5). ANSCHLIESSEND KANN DAS FAHRZEUG MITTELS DES GASGRIFFES GESTEUERT WERDEN. DAS FAHRZEUG IST MIT EINER ELEKTRONISCHEN BREMSE AUSGESTATTET. SOBALD DER GASHEBEL LOSGELASSEN WIRD, BREMSST DAS GERÄT UND BLEIBT AUTOMATISCH STEHEN. BITTE VERGEWISSEN SICH, DASS DIE KINDER INBLANDE SIND, DAS FAHRZEUG UND, VOR ALLEM, DAS BREMSSYSTEM RICHTIG ZU GEBRAUCHEN.
(I) - COLLEGARE IL PERNO (B) COL PERNO (A) (CFR. DISEGNO N. 4). COLLEGARE IL TERMINALE (E) UBICATO SOTTO IL SERBATOIO A QUELLO DEL MANIGLIERO (D) (CFR. DISEGNO N. 5). DOPO QUESTE OPERAZIONI, IL VEICOLO FUNZIONERA MEDIANTE LA MANETTA DELL'ACCELERATORE. IL VEICOLO DISPONE DI UN FRENO ELETTRICO. LASCIANDO IL PUGNO ACCELERATORE, IL VEICOLO SI FERMA AUTOMATICAMENTE. ASSICURARSI CHE I BAMBINI USINO CORRETTAMENTE IL VEICOLO E SOPRATTUTTO IL SISTEMA DEI FRENI.
(P) - LIGAR A CAVILHA (B) A CAVILHA (A) (DE ACORDO COM O DESENHO N. 4). LIGAR A CAVILHA (E) SITUADA DEBAIXO DO DEPÓSITO À DO GUIADOR (D) (DE ACORDO COM O DESENHO N. 5). DEPOI DESTAS OPERAÇÕES, O VEÍCULO FUNCIONARÁ POR MEIO DE O PUÑO ACCELERADOR. ESTE VEÍCULO ESTÁ EQUIPADO COM UM TRÁVÃO ELÉCTRICO. AO SOLTAR O PUÑO ACCELERADOR O VEÍCULO É EQUIPADO COM UM FRENO ELÉCTRICO. SE DE QUEM AS CRIANÇAS SAEBEM UTILIZAR CORRECTAMENTE O VEÍCULO, E SOBRETUDO O SISTEMA DE TRÁVAGEM.
(NL) - SLUIT STEKER (B) OP (A) AAN VOLGENS TEKENING 4). SLUIT STEKER (E) ONDER DE TANK OP STEKER (D) VAN HET STUUR AAN (VOLGENS TEKENING 5). NA DEZE HANDLEINGEN FUNCTIONEERT HET VOERTUIG D.M.V. DE GASHANDLE. DIT VOERTUIG IS MET EEN ELEKTRISCHE REM UITGERUST. WANNEER DE HANDVERSTELLING LOSGELATEN WORDT, ZAL HET VOERTUIG AUTOMATISCH TOT STILSTAND KOMEN. ZORG EROOFR DAT DE KINDEREN HET VOERTUIG EN VOORAL HET REMSYSTEEM CORRECT WETEN TE GEBRUIKEN.

BATTERY RECHARGE • RECARGA BATERIA • RECHARGE BATTERIE WIEDERAUFLADEN DER BATTERIE RICARICA DELLA BATTERIA • RECARGA DE BATERIA • OPLADEN VAN ACCU



(EN) 1.- Connect to any 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) mains plug and the red pilot light of the charging device will come on (this shows that the charger is working). (As in drawings nos. 6 and 7).
2.- Disconnect plug (B) and connect charger plug (C) to socket (A), (see drawing no. 8). The red pilot light on the charger will go out. This shows that the battery is charging and everything is working well. When the pilot light comes on red again, the battery will be charged. The usual recharging time is from 10 to 12 hours. Charger consumption is minimal. Battery Ref. 990 Lasts for up to 2 hours, depending on how the item is used. Battery Ref. 991 Lasts for up to 3 hours, depending on how the item is used.
(E) 1.- Conectar a la red de cualquier enchufe a 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) y el piloto rojo del cargador se encenderá (señal de que el cargador funciona). (Según dibujos nº. 6 y 7).
2.- Desconectar la clavija (B), y conectar la del cargador (C), (según dibujo nº. 8), el piloto rojo del cargador se apagará. Esto indica que la batería está cargando y todo funciona bien. Cuando el piloto vuelve a ponerse rojo la batería estará cargada. El tiempo normal de recarga es de 10 a 12 horas. El consumo del cargador es mínimo. Batería Ref. 990 Autonomía de hasta 2 h, dependiendo de las condiciones de uso. Batería Ref. 991 Autonomía de hasta 3 h, dependiendo de las condiciones de uso.
(F) 1.- Brancher la prise sur un réseau de 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) et le pilote rouge du chargeur s'allumera (indiquant que le chargeur est en fonctionnement). (Selon dessins nos. 6 et 7).
2.- Débrancher la cheville (B) et brancher celle du chargeur (C), (selon dessin n. 8), le pilote rouge du chargeur s'éteindra. Ceci signifie que la batterie recharge et que tout fonctionne bien. Lorsque la pilote s'allumera à nouveau, la batterie sera rechargée. Le temps normal de recharge est de 10 à 12 heures. Le chargeur consomme très peu. Batterie ref.990. Autonomie jusqu'à 2h, selon les conditions d'usage. Batterie ref.991. Autonomie jusqu'à 3h, selon les conditions d'usage.
(D) 1.- Ladegerät an irgendeinen Stecker des 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO)-Netzes anschliessen, wobei die rote Signalleuchte aufleuchten muss (siehe Zeichnung 6 und 7).
2.- Stecker (B) von der Steckbusschse (A) abziehen und Ladestecker (C) anschliessen (zum Zeichen, dass das Ladegerät funktioniert-siehe Zeichnung 8). Die rote Signalleuchte des Ladegerätes erlischt nun zum Zeichen, dass die Batterie geladen wird und alles in Ordnung ist. Sobald die Signalleuchte wieder rot aufleuchtet, ist die Batterie wieder geladen. Die normale Wiederaufladezeit beträgt 10 bis 12 Stunden. Der Verbrauch des Ladegerätes ist minimal. Batterie Ref. 990: Autonomie bis zu 2 h in Abhängigkeit von den Gebrauchsbedingungen. Batterie Ref. 991: Autonomie bis zu 3 h in Abhängigkeit von den Gebrauchsbedingungen.
(I) 1.- Collegare alla rete in qualsiasi presa da 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) e la spia rossa del caricatore si accenderà segnale indicante che il caricatore funziona). (Cfr. disegno n. 6 e 7).
2.- Staccare is morsetto (B) e collegare quello del caricatore (C), (cfr. disegno n. 8), la spia rossa del caricatore si spegnerà. Questo indica che la batteria si sta caricando e che tutto funziona bene. Quando la spia ritorna ad accendersi, vuol dire che la batteria si è caricata. Il normale tempo di carica è da 10 a 12 ore. Il consumo del caricatore è minimo. Batteria Ref. 990. Autonomia di fino a 2 ore, dipendendo dalle condizioni d'uso. Batteria Rif. 991. Autonomia di fino a 3 ore, dipendendo dalle condizioni d'uso.
(P) 1.- Ligar a rede de qualquer tomada de 230 Volts (CE), 230 Volts (U.K.), 120 Volts (USA/MEXICO) e o piloto vermelho do carregador acende-se (sinal de que o carregador funciona). (De acordo com o desenho n. 6 e 7).
2.- Desligar a cavilha (B) e ligar à do carregador (C), (de acordo com o desenho n. 8), assim o piloto vermelho do carregador apagar-se-á. Isto indica que a bateria está carregando, e tudo funciona bem. Quando o piloto voltar a ficar vermelho, a bateria está carregada. O tempo normal de recarga é de 10 a 12 horas. O consumo do carregador é mínimo. Bateria Ref. 990 - Com uma autonomia de até 2 h, dependendo das condições de uso. Bateria Ref. 991 - Com uma autonomia de até 3 h, dependendo das condições de uso.
(NL) 1.- Aansluiting op elektriciteitsnet van 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) De rode oplaadlamp van oplader licht op (teken dat de oplader werkt). (Volgens tekeningen 6 en 7).
2.- Uitschakeling van steker (B) en aansluiting steker (C), (volgens tekening 8), van oplader opdat rode oplaadlamp van oplader uitgaat. Dit wijst er op dat de accu wordt opgeladen. Wanneer de rode oplaadlamp weer oplicht, is de accu opgeladen. De normale oplaadtijd is tussen de 10 en 12 uur. Het energieverbruik van de oplader is minimaal. Batterij Ref. 990 Gebruiksduur: tot 2 u, afhankelijk van de gebruiksomstandigheden. Batterij Ref. 991 Gebruiksduur: tot 3 u, afhankelijk van de gebruiksomstandigheden.